

INSERTIUNILE

Un fir garmond prima-dat 14 bani, a doua-oră 12 bani a treia-oră 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Popăiei Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol Schuler București, strada Șelar, 10.

Epistole neofrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Tipografiei”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss Bernat „la loterie”.

TRIBUNA

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 20 cor.

Pentru ducerea la casă cu 50 bani pe lună mai mult.

Pentru menașchile:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1 an 10 franci, 1/2 an 5 franci, 1 an 10 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

Invitare de abonament

la

„TRIBUNA“.

Cu 1 Iulie 1902 v. încep
nouve abonamente lunare, ouar-
tale, semestrale și anuale.

Domnii abonenți sunt rugați
a grăbi cu reinolirea abonamen-
telor lor, pentru regulata expe-
diție a foilor.

Abonamentele se fac prin
mandate postale și anumit pentru
un timp, care începe cu prima și
se termină cu ultima lună, după
stilul vechiu.

Abonamentul anual costă . . . 28 cor. — bani
Abonamentul semestral . . . 14 cor. — bani
Abonamentul trimestral . . . 7 cor. — bani
Abonamentul lunar costă . . . 2 cor. 40 bani.

Este în interesul dlor abo-
nenți, ca adresele să fie însemnate
oât se poate de corect și legibil.
Domnii abonenți vechi sunt ru-
gați a lipi pe mandatul postal
adresa tipărită de la fașile, în
care li s'a trimis „Tribuna” până
acum.

Administrațiunea.

E putred..

Prefectul comitatului Sătmă, con-
tele Bela Hugonnai, a convocat pe
membrii municipiului la o adunare
generală extraordinară, pe ziua de 23 luna
curentă.

Primul punct în ordinea de zi a
acestei adunări este: cererea unui
comisar dela guvern, care să viziteze ad-
ministrația „autonomă” a comitatului.

Să poate un atestat de sănătate mai
clasic decât acesta! Dacă astfel de ad-
ministrații „autonome” nu s'ar face și
pe soseala noastră, a Românilor, poate
ne-am lăsa ademeniți de sentimentul je-
laniei stăruitoare de ră. Și cum nu, când
vedem și cu noi alături trebuie să vedă
și compatrioții noștri unguri fiasco teri-
bil ce a năpustit singura instituție, zio Ma-
ghiarilor oă e original ungurească: insti-
tuția comitatelor cu sfera de activitate
și putere ce o au acele azi.

Când s'a prezentat dietei proiectul
de lege despre statificarea perceptora-
torilor comitatense — Ungurii opozi-
ționali strigau în gura mare, că se ciun-

tează cea mai puternică fortăreață a sta-
tului unitar maghiar: să teie membrele
de acțiune a comitatelor, a acestor crea-
țiuni specifice ungurești. Săciul Bartha
Miklós se jeluia în ziarul „M-g.” că să
nimicească bastioanele maghiarizării, căci
în birourile comitatelor să găsește cel
mai nefălcioat spirit ungureș, acolo să
afle sămănța statului unitar maghiar.

Le-o credem pe cuvânt. Și le tri-
mitem condolențele noastre — dacă prin
birourile comitatelor să reoglinează spi-
ritul, caracterul și forța de guvernament
a rassei maghiare.

Un popor ce-și are oglinda în graj-
durile din Torontal, din Sătmă, Arad
etc. pe acela numai compătimiti îl putem.
Dureri însă că nu ne putem opri
numai la compătimitire. Nu, căci aceste
cuiburi de corupție sunt întreținute și
cu sute de mii de bani românești. În
Torontal, susținerea organelor comita-
tense să repartizează și pe 88.044 Ro-
mâni; în Sătmă pe 118.770 români; în
Arad pe 223.806 români și a. m. d.

Banii storiți din sudoarea romă-
nească pentru întreținerea comitatelor
„autonome”, a acestei instituții specifice
ungurești, ne impun datorința controlu-
lui sever. Ne impun datorința să de-
masocăm uneltirile mărgave ale celor-
ce au prefăcut organismul comitatelor în
cuib de corupție și birourile comitatense
în oficio de escrocherii.

Eată pentru ce sentimentul com-
pătimitirii îl înădușă acela al revoltei.
Ne revoltăm până în suflet când vedem
cum părașii și djentri scăpătați se in-
fundă prin birourile comitatelor — ca
să escrocheze interesele și averea
noastră.

Asupra dirigitorilor din Sătmă
plutesc 178 cauze disciplinare. Și acum
cer comisar dela guvern! Vreau domnii
să împlinească litera paragrafului. In-
colo nădăjduesc. Ori-cum credeți, că
fișpanul își va acua pe alișpan — aliș-
panul pe solgăbire și aceștia pe notari?
Doar despre isprăvile superiorilor știu
și inferiorii. Și notarul, dacă ar fi căl-
cat pe ochiul de găină ar și ceva des-
pre solgăbire, acesta despre alișpan și
ceat din urmă despre fișpan. Dacă să
te murdărești mai bine lași ca o mână
să spele pe cealaltă. Căci doar în urma
urmelor cercetarea aceea ei o cer și ei
o informează. Poate ușor să fie aceea:
titie la pălărie.

Dela membrii municipiului depinde
succesul anchetei și curățirea grej-
durilor.

Ori-cât de modestă și neconsoli-
dată e viața românească din comitatul
Sătmăru — avem peste 20 membri în
congregație. El și-ar îndeplini fiecare o
datorință de Român și de cetățean să
participe la adunarea din 23 l. c. să
ceară informații amănunțite, să contro-

leze, să reproahe abuzurile și să ajute
la curățirea infecțiilor incubate.

Faptul, că adunarea s' a convocată
tocmai pe timpul când lucrul câmpului
e mai în drit, este un indiciu că prezența
membrii municipali independenți nu e
dorită de domnia dela putere — dar
totodată și tocmai pentru asta un in-
demn trebuie să fie să participe activ
oât de mulți, căci e putred ceva..

Sibiu, 21 Iulie 1902.

Numirile de localități. „Bu-
dapești Közlöny” publică un ordin al
ministrului de externe, prin care să de-
cretează definitiv numirea maghiari-
sată a mai multor comitate și orașe.
Între orașe se află și Brașovul și
Sibiu, cari pe viitor vor purta nu-
mirile ungurești de Brassó și Nagy-
szeben. Ordinul acesta a produs mare
bucurie în cercurile iudano-maghiare.
Cu toate acestea Sibiuul tot Sibiu va
rămâne.

Abdicarea lui Apponyi. „Po-
litik” din Praga a publicat după „Deut-
sche Volksblatt” știrea, că între pri-
ministrul Széll și contele Apponyi Al-
bert, președintele camerei, în chestia
pautilui economic s'au ivit divergențe
atât de grave, încât Apponyi va abdi-
ca din demnitatea sa de președinte, ba își
va depune și mandatul. Toate foile so-
nite azi din Budapesta desmint această
știre în modul cel mai categoric.

Germanii și Cehii. Foile ceho
spun, că guvernul austriac a stabilit
deja propunerile, pe cari le va înainta
conferenței germano-kehe. În cercurile
guvernamentale se crede, că conferența
aceasta va face posibil decursul ne-
turburat al dezbaterilor din Reichsrath,
și dacă nu va restabili pacea între
Germanii și Cehii. Conferența se va
ține în Septembrie în Viena sau Praga.

Polonii și împăratul Wilhelm.
Din Pozen se anunță, că reprezentanța
orașului a votat suma de lipă pentru
acoperirea speșelor imprunate cu mer-
gere împăratului Wilhelm II acolo.

Membrii poloni ai reprezentanței
au dat în chestie următoarea declarație:

„După discursul rostii de Mate-
staea Sa la Marienburg suntem de
credință, că participarea popora-
țiunii polone la primirea Maj.
Sale nu e dorită și de aceea deola-
răm, că nu luăm parte la dezbaterile
acestui proiect.”

Bravi oameni!

De maijoliă dela fabrica Villerey și Bosch
din Drezda.

În celelalte sale admirăm faianțele
fabricii imperiale din Berlin, cu elegan-
tele imitațiuni de ornamentațiuni per-
siane, un mic salon alb al casei Hart-
mann și Uduft din Drezda, mobilele fin
gravate în lemn de Anton Hüder din
Berlin; o masă de sorie foarte frumoasă
de Arno Koernig și încă un mare nu-
măr de mobile și diverse obiecte fru-
moase, solide și relativ foarte ieftine.

Ceea ce atrage mai mult privirea
vizitatorului este colonia artistică din
Darmstadt al cărei director este tînărul
M. Olbrich. Mobilele sale sînt foarte
simple, uniforme. Desenele tapiseriilor,
ale perdelelor și ale geamurilor
sînt asemenea de o simplicitate primi-
tivă, dar ei a știut afla astfel de armo-
nii de culori, astfel de nuanțe delicate,
încât a reușit a le face foarte simpatice.

Ca concluziune putem zice, că acea-
stă secțiune germană dă în general
exemplul unei confuziuni babilonice,
unde toate stilurile vechi se află impre-
unate într-un joc de spectri fantastici și
bizari și unde avem o viziune imper-
fectă, stranie și diformă a artei asiriene,
persiene și egiptene.

AUTONOMIA TIROLULUI ITALIAN a suferit din nou nau- fragiu. Partidele germane, în- deosebi Pangermanii au zădăr- nicit realitatea ei, însușind Italianilor tendențe iredentiste.

Reforma procedurii penale militare.
Ministrul comun de război a trimis deja gu-
vernului maghiar proiectul de reformă al pro-
cedurii penale militare. Astfel, după-cum scrie
„Pester Lloyd”, mult dorita reformă în scurtă
vreme va fi realizată.

Congresul sârbesc a anulat din
nou mandatele deputaților Pavel Dra-
gulić și a protopopului Capetanović.
În Zombor va fi o a treia alegere.
Alături și-au prorogată ședințele după
o activitate de șes săptămâni. — Sino-
dul episcopesc încă și-a terminat agen-
dels.

Maghiarisarea în justiție.

Cu titlul acesta d. Dr. Iustin Pop,
scrie în ultimul număr al „Libertății”
din Orăștie un articol, care, ori cât de
govinist și deschilibrat îi cunoaștem
pe Maghiari, ne pune în uimire. E vorba
de angajarea justiției în serviciul ma-
ghiarizării.

Faptul că la justiție limba națio-
nalității, contrar legii, nu este și n'a
fost nici-când respectată, e cunoscut.
Ne-a causat și ne cauzează destulă re-
voltă sufletească.

Acum vine președintele tablei re-
geșii din Cluj și dă un ordin, prin care
tribunalele și judecătoriile sînt îndru-
mate, ca pe viitor numele propriu ale
partidelor în toate actele să le scrie
în traducere maghiară.

Provoacă aceasta se ia bește direct
în codul penal. Ea impune falsificarea
numelui a o mulțime de oameni, cari își
ceată aplanarea diferendelor de drept
înaintea justiției țării.

Dacă procedura președintelui tablei
din Cluj este adevărată — ministrul de
justiție neamintit trebuie să-l tragă la re-
spundere. Totuși e prea mult, ca sluj-
bașii acestei țeri să abuzeze cu atîta im-
pertinență de paciența popoarelor nema-
ghiare, inventând tot felul de gicane ti-
cofoase.

Di Iustin Pop, relatînd acest nou
cas de ungurească nebulă govinită, scrie
între altele următoarele:

„Care e justiția Ungariei, o știm
noi bine, eu de astă-dată vou a releva
numai o nouă manifestare în justiția ma-
ghiară, care în același timp constituie un
serios și acut gravamen al nostru, al Ro-
mânilor. E vorba de maghiarisarea nu-
milor noastre proprii în justiție, unde

acum, fie în procedurile contradictorii,
procesele de feluri deosebite, fie în pro-
cedurile necontradictorii, spre ex. per-
tractarea rămaselor, cartea funduară,
numele propriu al partidelor, martorilor,
expertilor etc. se strigă în mod maghia-
risat! Nu numai, ci se scriu în proto-
cole, sentențe și alte acte judecătorești,
în traducere maghiară, spre ex. în loc
de Petru Suoți — Szőcs Péter și în loc
de Maria Grecu — Göög Mariaka!

Și ce e mai mult, nu e aceasta nu-
mai un obicei început propriu motu de
unii slujbași volnoi, ci, precum aflăm,
președintele tablăi reg. din Cluj a dat
chiar un ordin oficios — de natură con-
fidentă — pentru maghiarisarea nume-
lor în justiție.”

Incerările acestea volnice de a faoe
armă de maghiarisare și din justiția țării,
trebuie să provoace cea mai strajnică re-
acțiune, cel mai viguros protest din par-
tea noastră.

Advocații noștri au în primul rînd
datorința să zădărnicească această ne-
mernică încercare de a ne denaționa-
liza. Stînd în contact zilnic cu poporul
și reprezentându-l pe la judecători în
cauzele de proces, — advocații trebuie să
protesteze și să pretindă în fiecare cas, ca
numele partidelor române să fie scrise
întotdeauna corect și românește. Dacă
nu vor fi ascultați să facă arătare în co-
mun la ministru contra slujbașilor fal-
sificatori.

Începutul s'a făcut deja. Eată ce
zice „Libertatea”:

„Bunul început l'a și făcut valoro-
sul nostru luptător, dl Francisc Hosszu-
Longin, avocat în Deva. Cu plăcere
aflăm anume, că d-sa a înaintat în ma-
teria aceasta un energie protest la ju-
decătoria cercuală din Hunedoara, al
cărei conducător e cel mai îndrăzneț pro-
pagator al acestui nou fel de maghiari-
zare! Dl Hosszu a cerut, ca protetul
să-i fie subțernut la președintele tablei
reg. din Cluj, de unde a venit uoasul
oficios și secret, care a pus la cale acea-
sta acțiune și după-ace judele cercual a
tăgăduit subțernerea, d-sa a expedat
protestul direct la președintele tablei,
dela care a cerut cu tărie, oprirea ma-
ghiarizării numelor proprii în justiție.”

Exemplul dlui Fr. Hosszu Longin
sperăm că va fi urmat și de alți advo-
cați de ai noștri peste tot locul, unde
trebuința va cere.

Când e vorba de apărarea națio-
nalismului nostru, trebuie să punem la
o parte ori-ce considerațiuni și interese,
și ca un singur om să ne ridicăm glasul
contra dușmanului eșit din minți.

FOIȚA „TRIBUNEI”

Dela esposiția din Turin.

(Urmare și fine).

Dintre armoniile franceze de cele
dintău onoruri au fost împărțite cea
din Măcon și Villefrance-sur Saône, fil-
armonica de St. Roch de Nice, „Iyra Ni-
coise”, l'union St. Claudienne, de S.
Clande dintre fanfare acele din Neuville-
sur-Saône, cea din Auxerre și alte. Din-
tre orfeone „armonia lioneză” și alte.

Primele triumfuri la concursul na-
țional au fost obținute de cătră valo-
roasa bandă din Brescea, dirijată de
maiestrul G. Iorbeck și de societatea co-
rală „Teatro municipale” din Modena.
Succesul acestui al doilea concurs a fost
splendid.

Primirea bună, sinceră și călduroasă
a populațiunii noastre, speriez, că multă
vreme va lăsa o dulce suvenir în in-
imile oaspeților nostri și va strînge și
mai mult legăturile ce-i în de noi, le-
găturile de sânge și de inimă.

Germania și Statele-Unite la expo-
ziția artelor decorative moderne.

Dacă intrăm din Rotonda Centrale
în secțiunea germană, omul simte o stra-
nie impresiune de răcoală și de tristă; ni-
se pare a fi transportați de pe câmpu-
li noastre pline de soare pe livezile
nesfîrșite și deșerte ale Prusiei și ale
Hanoverei sau în întunecoasele păduri
dela Turingen și în Pădurea-Neagră,
unde o ceață groasă acopere într-una
soarele melancolic și palid. Această im-
presiune grea ne rămâne în tot timpul
cât vizităm cele 36 de sale ale secțiunii
germane.

La intrare aflăm un fel de hypogeu
de piatră sură, (construcțiune suterană
unde se pun morții) cu porțile de bronz,
în care lumina abia străbate prin o fe-
restruică acoperită pe jumătate de ied ră
cu o fântână centrală joasă și aproape
oprimată de două capete cu privirea as-
pră de marmoră.

După aceasta intrăm într-o întu-
necoasă hală, cu cupola acoperită de un
mosaic de aur. Aici se află o altă fân-
tână și un bust al împăratului; se mai
află și o mică și întunecoasă capela bi-
santină construită de arhitectul Lür
din Hanovera, apoi o sală imensă, toată

de majoliă dela fabrica Villerey și Bosch
din Drezda.

În celelalte sale admirăm faianțele
fabricii imperiale din Berlin, cu elegan-
tele imitațiuni de ornamentațiuni per-
siane, un mic salon alb al casei Hart-
mann și Uduft din Drezda, mobilele fin
gravate în lemn de Anton Hüder din
Berlin; o masă de sorie foarte frumoasă
de Arno Koernig și încă un mare nu-
măr de mobile și diverse obiecte fru-
moase, solide și relativ foarte ieftine.

Ceea ce atrage mai mult privirea
vizitatorului este colonia artistică din
Darmstadt al cărei director este tînărul
M. Olbrich. Mobilele sale sînt foarte
simple, uniforme. Desenele tapiseriilor,
ale perdelelor și ale geamurilor
sînt asemenea de o simplicitate primi-
tivă, dar ei a știut afla astfel de armo-
nii de culori, astfel de nuanțe delicate,
încât a reușit a le face foarte simpatice.

Ca concluziune putem zice, că acea-
stă secțiune germană dă în general
exemplul unei confuziuni babilonice,
unde toate stilurile vechi se află impre-
unate într-un joc de spectri fantastici și
bizari și unde avem o viziune imper-
fectă, stranie și diformă a artei asiriene,
persiene și egiptene.

Dela secțiunea germană trecem la
cea a Statelor-Unite.

Trei case americane și-au expus
produsele lor de tot variate. Liffang
Society, Rokwod Company și Gorham
Company; adevărate puteri, prin imensa
lor bogăție și prin influența lor asupra
piețelor din New York, Chicago, Filadelfia
și chiar asupra Europei, cari pot
se organizeze esposiții chiar și numai
cu incredibila varietate a produselor lor.

Mai de mult, casa Tiffany produ-
cea numai giuvaericele și argintării;
dar de câțiva ani se ocupă și cu colo-
ratura sticlăriei, cu mozaicuri și cu
emailuri și a provocat în această ra-
mură o adevărată revoluțiune.

Coloratura o face prin diferite nu-
anșe de pastă de siliciu.

Casa Tiffany l'a succedat să dea
coloraturii de sticlă toate aparențele;
aceea de falanță emailată sau de metal
roșietic. I a mai succedat să formeze un
nou metal topind la o altă aur, argint,
aramă și oțel cu fibre noduroase și im-
preunate cu cele ale lemnului astfel că
în mod distinct se pot vedea metalele.

Casa Rockwod espune și ea pro-
duse de voinl acesta și particular mi-

nunată porcelenărie albă în a cărei ma-
terie dănață se vede un fin nășip de
atr care seamănă cu raze închise. Oă
Company Gorham espune argin-
tării admirabile, în cele mai variate de-
semne originale; făruri de aur, cioc-
late, tacamuri de masă și bijuterii, de
o splendoare și bogăție incomparabilă.

În secțiunea Statelor-Unite mai ad-
mirăm tapetării de aramă colorate în
mod variu, proiecte de ale imenselor
sale palate americane cari pot cuprinde
o cetate întreagă câteva mobile remar-
cabile prin practicitatea și eleganța lor.

De prezent esposițiunea e puțin
animată. Căldura verei a alungat locu-
torii orașului la țară și străinii așteaptă
sezonul toamnei pentru a vizita expo-
ziția. Se susține că președintele republi-
cei franceze dl Loubet, venind să cere-
teze, în Septembrie, pe regele nostru,
se va abate și pe la Turin ca să vi-
ziteze esposiția.

Singura distracție va promova o
bandă de Tiganii, cari se așteaptă aici,
ca o stranie lor muzică să distrage
orașul nostru.

Corresp. Spirito Matteoda.

Instalarea protopopului

Vârșetului.

17 Iulie c.

O dorință împlinită.

Vechea dorință a credincioșilor din tractul gr.-or al Vârșetului de-a'și vedea pe protopresbiterul lor legitim în funcție, iată s'a împlinit.

Nouă ani au așteptat cu resignare de-a vedea odată tractul lor întregit. Nouă ani au tot dorit să se realizeze pretenția lor legală de-a avea pe șeful tractului, pretenție reclamată de interesele generale și publice ale noastre, până în sfârșit își pot vedea realizată pretenția și dorința lor justă.

Cuprinși de o deosebită bucurie uită trecutul și cugetele lor îndreaptă spre viitor. Speranțe noi încoțesc în inimele tuturor. Acum își văd împlinit acel timp, când vor putea să realizeze una câte una din aspirațiile și dorințele ce-au nutrit cu atâta ardoare.

La frumoase speranțe ne îndreptățește intrarea în funcție a noului protopresbiter al Vârșetului a dlui David Terfaloga, întâmplată prin instalarea sa, la 13 Iulie st. n. a c. în comuna T. Straja.

Comuna Straja.

Straja e o comună curățică, pur românească (compusă din așa numiți »Bufeni«) având o poziție frumoasă, pitorească. E vestită prin nenorocirea ce a ajuns-o în anii furtunoși: 1848—1849, când a fost aprinsă și nimicită total prin rebelii maghiari. S'a reconstruit însă, și azi — multumită lui Dumnezeu — iată a fost învrednicită de onoarea de a fi înfrântă prima instalare — dela introducerea constituționalismului nostru bisericesc de protopresbiter al tractului Vârșet. Deși la marginea tractului, totuși a fost potrivit aleasă pentru acest act festiv, de care ce are comunicație bună de tren și astfel a înlesnit participarea atâtor oaspeți. Ea s'a și achitat cu demnitate de onorul ce i-s'a făcut.

La mijlocul comunei e situată biserica frumoasă renovată de curând. Pe frontispiciul bisericii e inscripția hramului, a anului zidirii și al renovării ei cu litere latine. Lângă biserica e școala comunală — ea în toate comunele din fostul confiniu militar — pe care inscripția e în limba maghiară, ceea ce atinge neplăcut privirea ori căruia Român, când știe, că comuna aceasta e pur românească. E uia esec de zel patriotic, după-cum e și aceea, că fetițele miciute ale notarului comunal din localitate — se poate, că și alții îl vor fiimitat — sunt îmbrăcate în haine ungurești, cu panglici patriotice.

La pregătirea și aranjarea festivităților din comună au luat parte toți, fără excepție; organele noastre bisericești și ale administrației politice, ceea ce le servește spre laudă, căci întreaga comună avea un aspect sărbătoresc.

Un arc triumfal se ridica falnic înaintea bisericii cu inscripția: Bine-ai venit. Strada principală de-alungul era presărată cu iarbă verde. Pe ferestre atârnav covoare mândre lucrate de mâna harnicilor Române.

Aspectul acestei sărbătorești îl măria poporul în pitorescul sau costum din comunele învecinate și din comuna aceasta. Toți așteptau în haine de sărbătoare cu nerăbdare sosirea mult doritului protopop, înaintea căruia pleaseră câlărești numeroși, dimpreună cu multe trăsuri de inteligență și popor pentru-ca la hotar să-l primească.

Primirea.

Ziua era senină și frumoasă. Mândrul soare își vârsa lumina și căldura sa peste cortegiul impunător. Din depărtare — pe drumul de țeară se vedea praful ridicându-se și mai multe trăsuri de călărești se apropiau. Erau cei așteptați.

Urale resfirite, apoi liniște solemnă. Dl G. Manescu învătător în Straja salut în numele comunei pe mult doritul protopop. Acesta îi răspunde în calde cuvinte, mulțumind pentru frumoasa primire — și convolul se pornește spre comună.

În comună se începe o vie mișcare. Clopotele sună, treasurile bubue, strigăte de: să trăiască, se aud tot mai multe și puternice.

La arcul triumfal se dau toți jos din trăsuri. Călăreții formează două coloane frumoase. Preoții: M. Sdio (Straja), L. Lazarescu (Ferendia), și A.

Corcea (Caștei), în ornate întimpină pe sărbătoritul protopop. Corul »Reuniunii de cetire și cântări din Coșteu« a postat la spatele preoției, dimpreună cu mulțime de popor.

Când se dau jos din trăsuri vedem înaintând spre arcul triumfal pe noul protopresbiter, o figură înaltă impunătoare, cu mișcări alese: fața-i e primă energie, privirea-i arată rezoluție. Alături pășete comisarul consistorial P. On. D. Andrei Ghidiu, protopopul Caransebeșului, cu fața-i blândă și frumoasă, un tip de adevărat preot român. Cu dinții vine și P. On. D. protopresbiter al Buziașului Ioan Popa, o înfățișare nu mai puțin simpatică de preot modern, apoi o mulțime de oaspeți din toate părțile Bănatului.

Corul intonează o frumoasă cântare ocazională, după care părintele Avram Corcea — în absența administratorului protopopesc M. On. D. Mihail Juica, care e bolnav — salut în numele clerului și poporului tractului pe noul protopresbiter. Remarcă din acest salut cuvintele: »Ești al treilea protopresbiter — dela despărțirea ierarhică — al Vârșetului. Vii să ocupi un scaun înalt, pe care a stat un Tinou, Velia și pe care numai prea timpurie moarte l-a scutrit de nu a realizat dorințele Românilor din aceste părți. Să aibi inima lui, tăria lui, dar' noroc să aibi mai mare decât el, ca să poți realiza dorințele noastre legitime. Ogorul e înțelenit aici, nădăjdum însă, că vei munci ca să-l faci agru mănos și roditor. Calitățile, ce le posezi, ne sânt garanță deplină, pentru-că aceste calități au fost apreciate din partea P. S. S. Dlui Episcop Nicolae Popea și Ven. consistor diocesan«.

Emoționat răspunde noul protopresbiter mulțumind pentru primirea caldă și frumoasă, ce i-se face. Spune, că va lucra pentru înaintarea tuturor afacerilor noastre bisericești și școlare va lucra cu deosebire pentru ca pacea, și armonia să se sălășuiască între noi, căci numai cu ajutorul acestora pot da înaintea afacerile noastre.

Corul intonează: »mulți ani!«, și întreg publicul în frunte cu preoții în ornate și protopresbiterii amintiți, merg în sf., biserică, pentru a se începe liturgia. (Va urma).

Din protopresbiteratul gr.-or. — al Clujului.

— Iulie c.

(Urmare și fine).

Salvarea caselor protopresbiterale se putea face foarte ușor scăpând și tractul de nouă și netrebuite jerte în chipul următor:

Încasarea cuotelor de 4000 cor. fără interesele restante de 8 ani, în chipul amintit mai sus.

Deobligarea protopopului la solvarea unei chirii anuale potrivite, pentru noua reședință pe timpul de circa 6 ani de până acum. Dacă oăsele parohiale, necorespunzătoare nimbului unui protopop, aduc anual minimum 400 cor., reședința trebuie să aducă anual cel puțin 600 coroane, dacă nu mai mult. De 6 ani ar fi 3600 cor. Protopopului nu i-s'ar fi făcut cu aceasta nici o pagubă. Pentru casele parohiale și așa a primit anual cel puțin 400 coroane și până acum. Plusul îl putea solvi și d-sa pentru comoditatea din noua reședință.

Datoria casei tractuale ar fi numai circa 2400 coroane.

Aceasta sumă credem, că bucuros ar fi dat-o împrumut careva fond archidicesan și din chiria de vre-o 4—5 ani următori să putea plăti ușor împrumutul cu interese cu tot. — În chipul acesta erau toate salvate, așa însă cum s'a decis a se salva, dacă chiar se va forța realizarea decisiunii sinodului protopopesc, sântem siguri, că ne încurcăm și mai tare și dauna, ce se va naște din și mai departe încurcătura abia credem să o poată cineva repara.

Să ne ocupăm puțin acum și cu o interpelare, ce s'a făcut în sinodul, despre care raportează »un membru sinodal în »Tel. Rom.«.

Să zice, că membrul Gavril Todorușiu a întrebat pe onoratul presidiu, șeful tractual, care cunoștință despre cele publicate în »Tribuna« nr. 226, 227 și 228 din 1901, precum și despre un alt articol publicat în nr. 33—902 al »Tribunei« și dacă are cunoștință — întru-cât acei articoli ating onoarea tractului și a credincioșilor sei — ce pași a

întreprins pentru lămurirea acestor întinse acolo?... Șeful tractual răspunde, că are cunoștință de conținutul articolelor din ziarul »Tribuna« nr. de mai sus. Nu a făcut însă nici un pas până acum pentru lămurirea cauzelor atinse acolo din motivul, că a așteptat, ca însuși sinodul protopresbiteral să se pronunțe asupra lor în mod indirect... și că »nu a aflat de bine a intra în polemici ziaristice cu elemente de rea voință«.

Interpelantele, nefiind pe deplin mulțumit cu răspunsul presidiului, propune: »alegerei unei comisii de trei, care, cercetând cesiunile atinse în amintii articoli, să dea un răspuns lămuritor în cauzele amintite acolo, ear' sinodul primește propunerea membrului Teodor Ciortea, în sensul căruia scaunul protopresbiteral să înălcănească a lua sub cercetare menționații articoli din »Tribuna« și întru cât ar afla atinse cesiunile referitoare la onoarea tractului în general, a preoților și a credincioșilor din tract în special, să se dea un răspuns lămuritor în cauzele tractate în acei articoli«.

Spre »lămurire« se constatăm noi următoarele:

Membrul Gavril Todorușiu făcea bine să amintească, eventual să chiar cetească în firul interpelării sale și primul articolul »O rană deschisă« din nr. 229—901 al »Tribunei«. O mai bună »lămurire« abia cred să dea chiar și scaunul protopresbiteral al Clujului.

Trebuia dl Gavril Todorușiu să interpeleze mai bine pe dl »șef« și respective »comisiunea de cinci« aleasă în sinodul protopopesc din a. tr. cu unanimitate, care se prezentează »Excelenței Sale, Preabunului nostru arhiepiscop un memoriu despre stările de aici«, că de ce nu și-a împlinit datoria de a »căuta cu mare precauțiune și imparțialitate cauzele relelor din tract« și să fi interpellat, că »șeful« și respective sinodul făcut-a pași la veneratul consistor, »ca să se îndure — acesta — a căuta cu deamănuntul răul... ca să se poată restabili ordinea durabilă și aici«.

Ori acesteia comisiune — greșind oalea — a publicat prin Bălescul memoriul în »Tribuna« numerii de mai sus citați ai anului trecut? Atunci ce rost a avut interpelarea sa?

Veneratul consistor, căutând cu deamănuntul răul și introducând atâtea cercetări asupra protopopului nu s'a îndurat din destul a cerea »sanarea relelor? Îi trebuia dlui Gavril Todorușiu lămuriri în cauza aceasta? De ce nu și-a conceput înainte mai bine interpelarea sa?

Spre »lămurire« mai constatăm un neadevăr, roșit în sinod de pe scaunul presidiului. Șeful tractual răspundând interpelațiunii membrului Todorușiu, zice că n'a întreprins nici un pas... Oare »declarațiunea« sa din »cronica zilei« a numărului 231—1901 al »Tribunei« nu e un pas făcut — deși cam dechiat — spre lămurire? »Autorizarea cerută dela autoritatea sa superioară, pentru-ca să se poată provoca la acte și fapte legitimize, cari sânt de domeniul secretului oficial« nu e un alt pas făcut spre lămurire? Ei, cum stăm acum?

Spre »lămurire« mai constatăm, că în toți sus amintiți articoli noi nu ne-am atins cătuși de puțin de onoarea tractului nici în general, nici de onoarea preoților și a credincioșilor din tract în special, ba nici chiar de a dlui »șef« personal, ceea ce a constatat și redacțiunea »Tribunei« în nr. 231—1901.

Scoap articolelor amintiți din »Tribuna« a fost ridicarea puțină a vîlului de pe întunecul din tract, împrăștierea după puțină a chaosului de aici, atragerea atențiunii celor competenți asupra tristelor stări de lucruri ce domneau aici, scopul ne-a fost apropierea luminii, a cărei aparițiuni deși cam greu, totuși se ivesc și aceasta satisfăcându-ne, ne face să sperăm cât mai curând în deplina lumină și ordine în tract, spre chiar onoarea și fericirea tractului în general și a preoțiilor și credincioșilor din tract în special. Dacă ne-am provocat la dl Tulliu Rogescu, ne-am provocat ca la »șeful tractual«, pe care l'am făcut responsabil pentru faptele sale ca »șef« tractual, nici decum însă ca persoană privată. Ne-am atins de d-sa însă cu »mănuși«, raportul din »Tel. Rom.« cu care ne ocupăm — îl atinge indirect, arată adecă acest raport starea tractului aproape în deplina sa golătate.

Tot spre »lămurire« constatăm, că dl membru sinodal Teodor Ciortea n'a

oștit, cu atât mai puțin sinodul, articolii din chestiune, pentru-că dacă îi cetea se convingea, că aceia nu au atins cătuși de puțin onoarea tractului, fie în general sau în special, și nu propunea și respective primea a se da scaunului protopresbiteral un lucru, care nici nu zace în sfera de activitate a acestuia, normat prin §§-ii 31 și 33 din statutul organic.

Noi credem, că propunerea d-nului Ciortea a avut mai mult scopul a apăra în fața sinodului și în special în prezența comisarului consistorial nimbul »șefului« seu, care însă puțin i-a succedat; și tot atât de puțin i-ar succede și scaunului protopopesc, când acesta ar încerca prima-dată, de când avem constituțiune în biserică, a apăra publice pe șeful seu!

Lumina n'o mai poți ascunde sub obroc. În fine tot spre »lămurire« protestăm contra enunțațiunilor »șefului«, că autorii articolelor din »Tribuna« ar fi »elemente de rea voință«. Cei doritori de lumină și bunăstare în tract sânt de rea voință? D-sa care a adus tractul pe marginea prăpastiei de ce voință e? Cu astfel de frase goale nu-i va succeda a întuneca lumina, ce apărând odată înaintea noastră.

Protestăm totodată și contra »indiferentismului, indolenței și relei voințe«, care le aruncă așa de ușor în »Telegr. Rom.« »un membru sinodal« »unora din tract«, dacă concluse acestui sinod protopresbiteral nu și vor aduce roadele dorite și binecuvântate de Dumnezeu. Astfel de concluse pot să aducă ușor roadele dorite de dumani bisericești și școalelor noastre, nici decât însă nu sânt apte a aduce roade binecuvântate de Dumnezeu.

Încheiem de astă-dată reflexiunile noastre cu psalmistul, cântând cu mare tănuire pe troparul glasului al 6-lea.

»La dela noi Doamne! ocară și defăimarea, că mărturiile tale am căutat«.

Bălescul și alții.

Revista esternă.

Planurile Tarului.

Correspondentul rus al ziarului »Daily Express« spune, că proiectul de reformă politică în Rusia, plănuț de Tar, devine din ce în ce tot mai interesant.

Ziarele rusești nu au vorbit încă, dar' țitrea începe să se răspândească tot mai mult, producând peste tot locul o bună impresie.

Directorul »Gazetei de Moscova« a avut trei întrevaderi cu Tarul, care l'a interogă mai ales asupra chestiei universitare.

Între alte persoane chemate la curte pentru ancheta Tarului, asupra condițiunilor Rusiei, se află și fiul ex-regelui Georgiei (Caucaz). Tarul ține audiență seara și une-ori o prelungește până la miezul nopții.

Părerea generală e, că Tarul, după ce va termina ancheta probabil în Septembrie, va numi un consiliu, al cărui membri vor fi aleși dintre intelectuali.

Consiliul nu va avea putere legislativă, dar' va avea sarcina de a propune Tarului reformele necesare pentru Rusia. Pe de altă parte ministrul și senatul vor trebui să supună aprobării consiliului toate proiectele de legi. Ori-care ar fi intențiile Tarului, se confirmă, că peste câteva săptămâni se va anunța formarea unei comisii speciale pentru reforma poliției rusești cu ideea de a-i micșora puterea.

Turcia și Muntenegru.

Bakici, ministrul Muntenegrului la Constantinopol, a făcut serioase representațiuni la Poartă în contra comisarului dela frontieră Hamdi Paşa, care a ordonat trupelor turcești și Albanezilor de a trage cu armele contra Muntenegrenilor, cari locuiesc pe teritoriul în litigiu, aproape de Velika.

Doi Muntenegreni au fost uciși și mai mulți răniți.

Guvernul muntenegrean declară tot deodată, că dacă acest ordin nu va fi revocat, se va vedea pus în necesitate de a răspunde la aceste atacuri.

Congresul filoarmean.

În Bruxelles s'a deschis congresul filoarmean sub președinția senatorului Hoozeau. Între asistenți sânt mai mulți senatori belgieni și francezi, ministrul Lejeune și a. S'a hotărât instituirea unei comisii, care să facă propuneri practice. Congresul a primit cu unanimitate o rezoluțiune, prin care se respinge ori-ce

atingere a integrității teritoriale a Turciei. Comisiunea permanentă e însărcinată cu propaganda filoarmeană în presă și în parlamentele țărilor. Bruxelles a fost aleasă reședință a comitetului permanent și loc pentru întrunirea proximă.

Știri mărunte.

Loubet va visita primăvara viitoare pe regele Victor Emanuel în unul din porturile italiene, fără de-a merge la Roma.

În Africa-de-sud se continuă agitația pentru sistarea constituției »Loialistilor« susțin, că în provincie nu sânt nici 5% din populațiune credincioși Angliei.

Capetenia Basuto-ilor Joël a fost pedepsit cu un an temniță și literarea a 500 vite din cauza ajutorului dat Burilor.

Raportul general

al comitetului societății de lectură »Andreiu Șaguna« pe anul societar 1901/1902.

(Urmare).

Jurnalistică.

În acest an de gestiune societatea a pus la dispoziția membrilor ei în sala de lectură 37 foi: beletristice, literare, politice și economice parte abonate, parte gratuite:

a) Abonate: »Bunul Econom«, »Convorbiri literare«, »Egyetemi lapok«, »Fliegende Blätter«, »Illustrirte Zeitung«, »Libertatea«, »Literatură și artă română«, »Revista română«, »Sămănătorul«, »Vulturul«.

b) Gratuite: »Activitatea«, »Agricultura«, »Albina«, »Apostolul«, »Biserica și școala«, »Biserica ortodoxă«, »Budapesti Hirlap«, »Candela«, »Călăuza șantieră«, »Controla«, »Deșteptarea«, »Deșteptarea poporului«, »Drapelul«, »Familia«, »Foaia ecologică«, »Foaia diocesană«, »Foaia Poporului«, »Gazeta Transilvaniei«, »Hercules«, »Lumina«, »Poporul Român«, »Telegraful Român«, »Tribuna«, »Tribuna Poporului«, »Transilvania«, »Unirea«, »Viitorul«.

Societatea se mînte plăcut îndemnată a exprima tuturor redacțiunilor, cari au binevoit a trimite ziare gratuite, cele mai călduroase mulțumite și a le ruga ca și pe viitor să n'o lipsească de acest binevoitor sprigin.

II. Casa.

Casa numără cu finea anului societar 1901/1902 suma de 3082 coroane 52 bani.

Din acesti bani se află după: La institutul de credit și economii »Albina«: În libelul »M.« suma de »cor.« 1256 06 În libelul »C.« suma de »cor.« 808 64 Un scriu fonciar de »cor.« 1000.— La cassar se află dispo. ca însoț. așale nibilă suma de »cor.« 17 82

Intratele au numărât »cor.« 1066 77 Eșetele au numărât »cor.« 600 90 Venit curat pro 1901/902 »cor.« 465 87

Starea casei dela finea anului curent comparată cu cea dela finea anului trecut ne prezintă un plus de 336 cor. 33 bani.

Spese mai mari s'au făcut cu cumpărarea cărților amintite și cu compactarea mai multor cărți.

III. Arhiva.

Arhiva s'a înmulțit în decursul anului societar prezent cu 110 acte, cari toate sânt induse în protocolul de emitite în ordine cronologică indicându-se datul intrării, urzirea actului, meritul, datul rezolvirii, numărul buoărilor și eventualele observări. (Va urma).

Cronica zilei.

Sibiu, 21 Iulie n. 1902

CĂLINDARUL DE ZI

al biroului de informațiune pentru străinătate.

PIAȚA-MARE Nr. 14.

Marți, în 22 Iulie n. 1902.

Galeria de tablouri a muzeului Baron Bruckenthal, Piața-mare nr. 10: După înștiințarea servitorului din muzeu. Intrarea 80 bani.

Muzeul de istoria naturală, strada Harteneck nr. 1: După înștiințarea intendentului casei. Intrarea 60 bani, pentru copii 20 bani.

Muzeul transilvan carpatin, strada Harteneck nr. 1: După înștiințarea custodelui (Strada Oisnădiei nr. 5, et. I.). Intrarea 1 cor.

Parcul »Pe sub arini«, în cîșie: Concertul muzicii regim. cea și reg. de infanterie nr. 2, dela 4 și jum. ore p. m.

»Bereria-mare«, Promenadă (Bretler): Societatea »Orpheu« a lui Grossmann. Incepul la orele 8 seara. Intrarea liberă; locuri rezervate.

Publicațiune.

Se face cunoscut, cumcă în 17 August 1902 se va da în arândă pe calea licitațiunei publice dreptul de vênat din revirul comunei Vestem pe noua perioadă de 6 ani, începând cu 1 Ianuarie 1903 până la 31 Decemvrie 1908.

Prețul strigării este 100 coroane.

Condițiunile de licitațiune detaliate stau spre vedere publică în cancelaria comunei.

Vestem, 1 Iulie 1902.

Primăria comunală.

Cartea Stuparilor săteni

de
Romul Simu, învățator.

Cu mai multe ilustrațiuni în text.

Editura și proprietatea
Romului rom. de agricultură din comitatul Sibiiu.

Prețul 70 bani plus portul postal.

Reuniunea agricolă prin edarea acestei cărți folositoare a umplut un gol adânc simțit în literatura stuparului. Broșura este scrisă pe un frunț învățator, stupar priceput. Ea tratează pe scurt tot de ce are trebuință un stupar. Se recomandă ca deosebire ca premii pentru școlile noastre de tot soiul.

Se vinde la

Librăria W. Kraft.

Supplex Libellus Valachorum.

Cererea celor doi Episcopi români prezentată în numele națiunei române către Imperatul, la 1791.

Textul original și traducerea făcută

de

Dr. E. Dălanu.

Se află la toate librăriile românești.

Prețul 1 coroadă.

Din editura „Tipografiei”, societate pe acțiuni în Sibiu.

Biblioteca populară a „Tribunei”.

1. Pădureanca. Novellă de Ioan Slavici, 12 culese tip., brev., elegant. Un exemplar 60 bani.
2. Fata Stolerului de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 10 bani.
3. Cu n'a fost și nu va fi. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 3 bani.
4. Pipăruș Pătru. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
5. Păcală și Tândală. Anecdote de Silvestru Meldevan. Prețul unui exemplar 6 bani.
6. Jucării și jocuri de copii. De P. Ispirescu, colegiu-tipograf. Un exemplar 80 bani.
7. Teia legănată. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 16 bani.
8. Colăcișul. Obicuințele teranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 bani.
9. Fieca a nouă mame. Poveste de Silvestru Meldevan. Un exemplar 28 bani.
10. Povestea lui Iguat. Poveste de Silvestru Meldevan. Un exemplar 8 bani.
11. Sfântul Nicolae. De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 16 bani.
12. Îndărășitul. Poveste de Silvestru Meldevan. Un exemplar 16 bani.
13. Răstărea de mamă. Legendă populară din glazul Năstodului. De George Coșbuc. Un exemplar 12 bani.
14. Bunica de Bejina Răncovă, tradusă din limba boacă de prof. Dr. Urban Iatnik. Un exemplar 60 bani.
15. Vlad și Catrina. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 16 bani.
16. Din bătrâni. Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 16 bani.
17. Pe pământul Turcului de George Coșbuc. Un exemplar 16 bani.
18. Căldărașu cu trei picioare. Poveste franceză tradusă de Elena Răncovă, după A. Gervay. Un exemplar 16 bani.
19. Coșbuc. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
20. Un peșteră îndărășit. Novellă de Björnstjerne Björnson. (1886). Un exemplar 8 bani.
21. Prietenul meu Vântur-Teară. Din poveștile californice ale lui Bret Harte. Un exemplar 16 bani.
22. Desăpărțirea. Din poveștile lui Andersen. Un exemplar 8 bani.
23. Fata Craiului din setini. De George Coșbuc. Un exemplar 8 bani.
24. Strigoalea. Din fantasticul lui Nicolae Gigan. Un exemplar 40 bani.
25. Drama mamei. Bădă de George Coșbuc. Un exemplar 20 bani.
26. Taina unei vieți. De Björnstjerne Björnson. Un exemplar 12 bani.
27. Vecinii. Din fantasticul lui Nicolae Gigan. Un exemplar 40 bani.
28. Păcală în satul lui. Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 20 bani.
29. Ngărețul. Comedii de Meliara. Un exemplar 60 bani.
30. Lumea proștilor. Poveste de Silvestru Meldevan. Un exemplar 10 bani.
31. Născut-împărat. Poveste din popor de „Mărgineanu”. Un exemplar 24 bani.
32. Dina-împărată și poezia ei aleasă. Poveste din popor de „Mărgineanu”. Un exemplar 24 bani.
33. Fulger. Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 10 bani.
34. Spica de aur. Cules de dascălul Ioan F. Lăzar. Un exemplar 20 bani.
35. Un idil în Rogeni. Novellă de Bret Harte. Un exemplar 16 bani.
36. Baba Iadului. Poveste în versuri de Ioan Meșu. Un exemplar 16 bani.
37. Prineasa formăscă. Poveste în versuri de I. Dănu. Un exemplar 20 bani.
38. Dina Mărgărelelor. Poveste în versuri de Ioan Meșu. Un exemplar 24 bani.
39. Doi copii. Poveste de Ioan Meșu. Un exemplar 20 bani.
40. O partidă în patru. De Antonia Ghilian. Un exemplar 24 bani.
41. Posseul bun de inimă. Comedii în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de domnișoara Al. L. L. Romanescu. Un exemplar 40 bani.
42. Croitorul și cei trei feciori. Poveste de Ioan Meșu. Un exemplar 80 bani.
43. Mica Fădă. De George Sima. Un exemplar 60 bani.
44. Răsăritul pământului. Poveste de Nicolae Trimbaș. Un exemplar 44 bani.
45. Roma invinsă. Tragedie în 5 acte de Alexandru Fădă. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 40 bani.
46. Clara Milici. Novellă de I. Turgheniev. Tradusă din limba rusă de Elena Hedeș. Un exemplar 60 bani.
47. O sută de ani. De Ioan Slavici. Un exemplar 16 bani.
48. Poesii populare „Căntecul bătrâneții. Din culegerile lui I. Pop. Rotegănu. Un exemplar 20 bani.

Celor ce cumpără un număr mai mare de exemplare, ca deosebire librărilor și peste tot vânzătorilor, se dă rabatal cavenit.

Se află de vensare în librăria W. Kraft în Sibiu.

P. T.

Ne luăm vôle a vè aduce la cunoștință, că am provèzut de nou magazinul nostru cu mărfuri bune, reducând totodată și prețurile de mai nainte și prin referințele noastre favorabile sîntem puși în plăcuta poziție a vè oferi pentru cumpărarea mărfurilor D-Voastră cea mai bună conveniență.

Vè invităm deci cu toată stîmă sè faceți o încercare și sîntem siguri că veți fi pe deplin satisfăcuți servindu-vè cea mai bună marfă, cu cele mai ieftine prețuri.

Ou deosebire vè recomandăm magazinul nostru bine asortat cu toate soiurile de cafea prăjită și neprăjită, rafinade de zahăr compact, cubie și pisat, orezuri fine, orz strănu, mazere, linte, conserve de carne și legumi, oleiuri de bucate franțuzești și italiene, stafide, struguri, migdale, chocolade, cacao, gelatină, vanilie și făină veritabilă de Bănat.

În magazinul nostru se mai află totdeauna în cea mai fină calitate champagne, vinuri de masă și desert, toate soiurile de ape minerale străine și indigene, rum veritabil de Jamaica, ceaiu fin chinezesc și pesmeți, liqueururi fine, silvoriu vechiu, rachiu de drojdi și trebere, precum și renumitul vin feros de China „Serravallo”.

Mai departe recomandăm depositul nostru foarte bine asortat cu săpunuri de toaletă și de spălat, luminări de stearină și de sîn, petroleu indigen și străin, colorii de oleu plante și lac pentru dușumele etc. etc.

Societatea noastră are în legătură cu magazinul de colonie și un depărmânt de mărfuri textile în cea mai bună calitate și cu prețuri moderate, dintre cari remarcăm îndeosebi: țesături de bumbac „Sehroll”, țifon și iniet, toate soiurile de broderii albe, broderii țipărite, țesături de Sighisoara și străine, fețe de masă pentru dejun și prânz, batiste de lin, bumbac și batist, cămeși bărbătești, galere, manșete și cravate, torturi pentru împletit, croșetat etc. în toate colorile și de toate soiurile, mătăsă de brodat, care nu-și perde fața în spălat, din renumita fabrică Dolfus Mieg & Comp (D. M. C.), atose de brodat, aș de cusut și torturi de lână de oale (lână Harraș de Berlin) ibrișin pentru coșecari, precum și toate articolele ce se țin de brânza aceasta.

On. mușterii dela țeară le stîm cu plăcere la dispoziție dându-le toate informațiunile dorite.

Ou stîmă

„CONCORDIA”

societate comercială pe acții în Sibiu,

194 13—20

strada Măcelarilor nr. 20.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Maiu 1902.

Budapesta—Predeal

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.—	10.—	2.10	pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20
8.30	6.50	5.45	9.15	B-Pesta (gara centr.)	sosește	7.10	1.50
11.21	8.46	9.02	11.12	Szolnok	sosește	3.37	11.44
1.33	10.38	11.33	12.47	P. Ladány	sosește	1.19	10.06
3.42	11.56	1.48	2.11	Oradea-mare	pleacă	11.04	8.43
4.10	12.21	2.06	2.18	Mező-Telegd	sosește	10.44	8.38
4.50	12.51	3.03	2.51	Rév	pleacă	1.07	8.11
5.33	1.27	3.45	3.26	Bratca	sosește	9.32	7.47
5.56	4.06	—	—	Ciucia	pleacă	9.11	9.50
6.42	2.14	4.52	4.16	Huiedin	sosește	8.37	7.09
7.23	2.46	5.32	4.52	Nadașul-un-uresc	pleacă	7.58	6.40
8.23	3.42	6.59	5.55	Cluj	sosește	6.42	5.41
8.37	4.20	8.30	6.11	Apahida	pleacă	6.17	5.23
9.11	4.41	8.59	6.27	Ghiris	sosește	5.25	6.45
10.17	5.53	10.29	7.26	Cucerdea	pleacă	5.03	6.27
10.47	6.24	11.16	7.50	Uioara	sosește	3.48	5.18
10.56	6.33	11.31	7.52	Vintul-de-sus	pleacă	3.11	4.43
11.03	6.40	11.40	7.56	Aiud	sosește	4.33	5.55
11.12	6.48	11.50	—	Teiuș	pleacă	4.27	5.50
11.34	7.11	12.20	8.16	Crăciunel	sosește	4.20	5.49
11.52	7.32	12.46	8.32	Blaj (lngh. Tërnavel)	pleacă	2.49	4.20
12.24	1.36	8.37	—	Blaj	sosește	2.27	3.59
12.53	2.10	—	—	Micăsasa	pleacă	2.05	3.38
1.02	2.19	9.04	—	Copșa-mică	sosește	2.05	3.02
1.14	2.30	—	—	Medias	pleacă	1.35	2.36
1.45	3.08	9.31	—	Elisabetopol	sosește	1.04	2.36
2.01	3.27	9.43	—	Sighisoara	pleacă	12.53	2.26
2.15	3.32	9.47	—	Hasfalău	sosește	12.43	2.16
2.33	4.51	10.01	—	Homorod	pleacă	12.05	1.44
3.04	4.21	10.25	—	Agostonfalva	sosește	1.45	1.25
3.40	4.56	10.53	—	Apafă	pleacă	1.06	1.50
3.47	5.03	11.—	—	Feldioara	sosește	10.53	12.49
4.03	5.22	11.14	—	Brasov	pleacă	10.24	12.18
5.35	6.52	12.26	—	Timiș	sosește	9.48	11.40
6.13	7.29	12.58	—	Predeal	pleacă	9.22	11.33
6.43	7.56	1.16	—	București	sosește	11.17	5.29
7.16	8.28	1.35	—	—	—	10.03	4.23
8.00	9.07	2.09	—	—	—	9.22	3.50
11.40	3.55	2.19	—	—	—	8.57	3.35
12.38	4.40	3.01	—	—	—	8.27	3.15
1.11	5.10	3.31	—	—	—	7.48	2.45
8.05	11.55	9.10	—	—	—	5.00	2.18

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt
2.21	4.43	11.14	7.10
3.43	6.27	12.35	8.42
4.12	7.04	1.04	9.15
Tr. mixt	Tr. mixt	Tr. mixt	Tr. mixt
4.33	6.54	2.—	—
5.23	7.44	2.54	—
6.15	8.34	3.59	—
8.34	10.24	6.35	—

Budapesta—Arad—Teiuș

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.00	10.00	12.30	8.50
8.10	6.50	10.00	2.15
10.56	8.46	1.00	4.15
3.33	11.51	6.05	7.11
4.07	12.11	6.35	7.18
4.72	—	6.46	—
4.07	—	7.06	—
5.03	—	7.16	—
5.20	12.49	7.29	7.56
5.54	—	7.55	—
6.13	1.16	8.11	8.24
6.58	1.46	8.51	8.54
7.27	2.05	9.19	9.11
7.53	—	9.43	—
8.08	2.28	9.59	9.34
8.26	—	10.67	—
8.52	2.54	10.42	10.00
9.06	3.06	10.46	10.11
9.52	3.32	11.35	10.43
10.16	—	11.56	—
10.38	4.00	12.16	11.11
10.54	4.26	12.34	11.23
11.30	—	1.05	11.45

Vintul-de-jos—Sibiu.

Tren mixt	Tren de pers.	Tren mixt	Tren de pers.
2.00	7.30	4.10	—
2.24	7.57	4.31	—
2.47	8.20	4.49	—
3.11	8.44	5.08	—
3.21	8.54	5.17	—
3.40	9.12	5.31	—
3.54	9.26	5.42	—
4.30	10.05	6.11	—
4.58	10.33	6.33	—
5.27	11.07	6.56	—
5.40	11.20	7.06	—
5.50	11.30	7.15	—
6.01	11.45	7.24	—
6.18	12.03	7.35	—
6.44	12.29	7.56	—
6.55	12.40	8.05	—

Arad—Timișoara

Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane
6.15	11.56	5.00	—
7.00	12.42	6.14	—
7.21	1.05	6.52	—
7.49	1.35	7.39	—

Nota. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.